|  |
| --- |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | 🞂Elodie VAILLIER Traductrice freelance Français/Anglais/Espagnol  **12 rue Jean-Marie Brossard, 44650, Corcoué Sur Logne**  **Téléphone : + 33 6 12 93 60 84**  **Adresse de messagerie : info@windrosetranslations.com**  **Situation familiale : Mariée, 2 enfants** |  |

|  |  |
| --- | --- |
|  | **Expériences**  **⏩TRADUCTION**  **2008/2012 – Traductrice freelance - Wind Rose Translations**   * **Misereor, ONG allemande** : Anglais/Espagnol vers le Français   • *Human Rights Impact Assessments for Trade and Investment Agreements*/// Rapport sur les Etudes d’impact des accords de commerce et d’investissement sur les droits humains - <http://www.ccic.ca/what_we_do/Report_HRIA-seminar_2010_fra.pdf>  • *Lines of Action for Lawyers and Communities Confronting Transnational Companies Acting with Impunity* /// Axes privilégiés pour les juristes et communautés confrontés aux multinationales agissant en toute impunité  • *Slow trade – Sound Farming – A multilateral Framework for Sustainable markets in Agriculture* /// Commerce sain – Agriculture durable - « [Dialogue pour un Commerce équitable respectueux de l’Environnement (ECOFAIR TRADE DIALOGUE ): Nouvelles orientations pour l’instauration de règles régissant le commerce mondial des produits agricoles](http://www.ecofair-trade.org/pics/en/EcoFair-franz-i_1.pdf) »  • *Erdölprojekt Tschad-Kamerun: The World Bank Group and the Chad – Cameroon Oil and Pipeline Project: ‘The logic was sound, but reality interfered’* /// Le Groupe de la Banque Mondiale et le Projet d’exploitation pétrolière et d’oléoduc Tchad – Cameroun : « La logique était bonne, puis la réalité s’en est mêlée » - [Arbeitsgruppe Tschad / **Groupe Tchad** - Bank Information Center](http://www.bicusa.org/en/Document.102152.aspx)   * **Boats.com**, 1er site nautique mondial : Media kit, Anglais vers le Français, newsletter mensuelle, etc., * **La Baule Nautic** : Anglais vers le Français : traduction du contrat de distribution d’Edgewater (bateaux à moteur de plaisance américains) et des spécifications techniques des bateaux millésimes 2011, 2012, 2013, * **Banque Populaire** :   • Français vers l’Anglais : document de communication technique pour le maxi trimaran Banque Populaire V dans le **cadre** du Trophée Jules Verne.  • Français vers l’Anglais : Traduction du contrat de vente du maxi trimaran Banque Pop V.   * **Agence de traduction Alpha Omega** : documents économiques, sociaux et culturels. * **Ucatchit** : Rédactrice web * **Traductions technique et commerciale EYB** (inventaires, site en anglais et espagnol, communication clients et institutionnelle).   **2001/2002 – Traductrice/Relectrice – Rinuy-Santarelly/Bonnet-Thurion**   * Brevets d’invention en chimie et mécanique (Pfizer, Canon)   **⏩COMMERCE/MARKETING**  2011/2012 - Responsable Marketing et Communication - O’HARA SA   * Production de nouveaux supports produit (fiches produit, options, fiches techniques, tableau croisé dynamique d’analyse de concurrence), * Production de supports de communication (encarts pub, communiqués de presse, magazine annuel, développement et animation des sites web), * Organisation et mise en place des salons pros et publics, de séminaires commerciaux, de réceptions clients, de formation, etc.).   **2002/2011 - Cadre commercial - EYB**  Filiale du Groupe Bénéteau en charge de la centralisation et de la diffusion de l’offre de bateaux d’occasion via le site internet www.eyb-boats.com.   * Animation commerciale des réseaux d’agents membres de EYB en France, Angleterre, Irlande, Espagne, Portugal, Italie, Grèce, Turquie, marketing direct sur ces marchés cibles. * Suivi commercial clients (acquisition bateaux) et concessionnaires (cotation bateaux et quotidien), * Webmaster : refonte du site EYB, benchmarking, veille internet, * Participation commerciale aux salons nautiques européens de Cannes, La Rochelle, Southampton, Gênes, Barcelone, Paris et Londres,   Expériences complémentaires   * **2001** : **Interprète de liaison en espagnol** auprès d’un Colombien dans le cadre du CCFD, pendant dix jours. * **2001 : SNCF Participations**: stage de six semaines en tant que linguiste auprès des RH. Elaboration de tests d’évaluation du personnel en anglais commercial et usuel et mise en pratique. * **1996/1998** : **2 ans en Espagne et en Angleterre**. Séjours de perfectionnement à Barcelone et Londres.   Cursus   * **2005** : Perfectionnement **Italien** au British American Institute à Nantes. * **1998/2001** : **Diplôme de Traductrice** (Master) de l’**I**nstitut **S**upérieur d’**I**nterprétation et de **T**raduction (ISIT, Paris). Spécialisation en Affaires internationales (commerce, économie, marketing, finance) et terminologie financière en Français/Anglais/Espagnol. * **1998/2000** : Diplômes des Chambres de Commerce et d’Industrie espagnole et franco-britannique (Business English et Certificado). * **1996/1998** :   • Diplôme de Cambridge, Proficiency (Croydon College, Londres)  • Diplôme élémentaire d’Espagnol (Escuela Oficial de Idiomas, Barcelone)   * **1996** : BTS Assistante Secrétaire trilingue * **1994**: Bac Littéraire   Compétences   * **Informatique** : Maîtrise du Pack Office, Lotus, FTP, Paint Shop Pro, Acrobat, PhotoFiltre et Internet. * **Langue additionnelle : Italien** : Lu, écrit, parlé. * Culture, voile, volley, généalogie, lecture, membre actif d’une association de parents d’élèves |